CD Soundmachine

AZ2535

User Manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Benutzerhandbuch

PHILIPS

English | Français | Español | Deutsch

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

AZ 2535

CLASS 1
LASER PRODUCT

Printed in China

PHILIPS

YH/bk-0348-00-A

English — CONTROL

SUPPLIED ACCESSORIES
– remote control
– video cable
– AC mains lead

TOP AND FRONT PANEL (See 1)
1) **LCD Display** – shows the status of the set
2) **(dB)** – displays to indicate bass power.
3) **STANDBY ON** – switch the set on/ off.
4) **VOLUME** – adjust volume level or equalizer level
5) **SOURCE** – selects sound source for functions: **CD/ FM / MMV / GAME AUX/ TAPE**
6) – 3.5 mm stereo headphone jack.
Note : The speakers will be muted when headphones are connected to the set.
7) **Cassette recorder keys**
PAUSE II – pauses playback or recording
STOP • OPEN ■ – opens the cassette compartment – stops the tape
SEARCH ◄◄, ►► – fast winds/rewinds tape
PLAY ► – starts playback
RECORD ● – starts recording
8) **OPEN•CLOSE** – press to open/ close CD door
9) **AUDIO IN (LEFT / RIGHT)** – LINE-IN jack for external audio appliance.
VIDEO IN – to keep video plug in place
10) **PRESET +, +** – selects a preset radio station.
SEARCH ◄◄, ►►

CD: – searches backward or forward ; – skips to the beginning of a current track/ previous/ later track.
FM / MMV: – tunes to radio stations
►II – starts or pauses CD playback
■ – stop CD playback;
– erases a CD program
IR SENSOR – infrared sensor for remote control
11) **GAMESOUND** – select sound effects: **BLAST/ PUNCH/ SPEED/ NORMAL** in **GAME AUX** mode
EQUALIZER – selects bass, mid and treble frequencies, and volume **BASS/ MID /HIGH/ VOL**
PROG
CD: – programs tracks and reviews the programmed songs;
FM / MMV: – programs preset radio stations
FM / MMV – selects FM / MW waveband
MODE – selects different CD play modes: e.g. REPEAT or SHUFFLE order.
MAX SOUND – to active or deactivate the optimal mix of various sound features
12) **BACK PANEL (See 2)**
Telescopic antenna – improved FM reception
Battery compartment – for 8 batteries, type R-20, UM-1 or Double
AC MAINS – inlet for power cord
VIDEO OUT – connect to the **VIDEO IN** jack on a TV or VCR for viewing or recording.

CONTROL

REMOTE CONTROL (See 3)
1) **CD** – selects CD sound source
FM / MMV – selects tuner source / wavebands
AUX – selects **GAME AUX**
2) **◄** – switches the set to standby / on if set operating on AC power (Switches set off only if battery powered).
3) **REPEAT** – repeat a track / CD programme / entire CD
SHUFFLE – plays CD tracks in random order in **CD** source
MUTE – interrupts/ resumes sound
4) **VOL ▼, ▲** – adjust volume level or adjust equalizer level **BASS/ MID /HIGH**
5) **►I** , **►I** – select previous/ next track in CD playback
►II – stop CD playback;
– erases a CD program.
►►I – starts or pauses CD playback
◄◄ / ►► – searches backwards/ forwards within track / CD
6) **EQUALIZER** – selects bass, mid and treble frequencies
MAX – select special bass enhancement on/ off
GAMESOUND – select sound effects: **BLAST/ PUNCH/ SPEED/ NORMAL** in game mode
7) **PRESET +, +** – selects a previous/ next radio preset station.

Whenever convenient, use the power supply to conserve battery life. Make sure you remove the power cord from the set and wall jack before inserting batteries.

BATTERIES

Batteries (not included) (See 4)
• Insert 8 batteries, type **R-20, UM-1** or **D-cells.** (preferably alkaline) and the correct polarity
Remote control (See 5)
• Insert 2 batteries, type **AAA**, **R03** or **UM4** (preferably alkaline).
Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst.
– Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
• When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
*• **Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.***

USING AC POWER
1. Check if the AC power supply, as shown on the **type plate located on the bottom of the set**, corresponds to your local power supply. If it does not, consult your dealer or service center.
2. If your set is equipped with a voltage selector, adjust the selector so that it matches with the local power supply.
3. Connect the power cord to the wall jack and the set is now ready for use.
4. To disconnect the power supply, unplug the set from the wall jack.

POWER-SAVING AUTOMATIC STANDBY
As a power-saving feature, the system automatically switches to standby 15 minutes after CD has reached the end and no control is operated.

The type plate is located on the bottom of the set.

For users in the U.K., please follow the boxed instructions 'Important notes…' on this sheet.

POWER SUPPLY

BASIC FUNCTIONS

SWITCHING ON AND OFF
1. **Press STANDBY ON** on the set to switch on.
2. Press **SOURCE** once or more to select your desired function: **CD, FM, MMV, GAME AUX, TAPE**
3. *To change from **TAPE** to **FM / MMV** or **CD** source, or when you are switching off the set: first, make sure you press the tape **STOP ■** key to end playback and all the cassette keys are released.*
–The tone, sound settings, tuner presets and the volume level can be a maximum volume level of VOL 20 (will be retained in the set's memory).

ADJUSTING VOLUME AND SOUND
1. Adjust the volume with the **VOLUME** control. → Display shows the volume level VOL and a number from 0-32. (**See 2**)

2. MAX SOUND
To enhance the bass response: press **MAX SOUND** once or more to switch on / off.
→ **MAX SOUND**-key backlight lights up when **MAX SOUND** is turned on.

Notes:
*- **MAX SOUND** can be used when you play FM, MMV, CD, TAPE and GAME AUX source.*
*– Some discs might be recorded in high modulation, which causes a distortion at high volume. If this occurs, deactivate **MAX SOUND** or reduce the volume.*

3. EQUALIZER
To adjust the bass, mid and treble frequencies press **EQUALIZER** once or more, then rotate **VOLUME** within 3 seconds to adjust each level.
→Display briefly shows BASS , MID , or HIGH level (**-5 to +5**) or VOL

Note:
*– **EQUALIZER** can be used during FM, MMV, CD, TAPE and GAME AUX source.*
*– To prevent sound interference the bass control options operate exclusively. You cannot combine the bass from **EQUALIZER** with **MAX SOUND***

4. GAMESOUND
To adjust the game sound, press **GAMESOUND** once or more to select your option.
→ Display briefly shows BLAST , PUNCH , SPEED or NORMAL.

***Note: GAMESOUND** is only available when you play in **GAME AUX** source.*

How to MUTE the sound
1. Press **MUTE** on the remote control to interrupt sound reproduction instantly.
→ Playback continues without sound and the display flashes MUTE
2. To reactivate sound reproduction you can:
– press **MUTE** again;
– adjust the volume controls;
– change to another source.

Français — COMMANDES

FOURNIS ACCESSOIRES
– télécommande
– câble vidéo
– cordon secteur

PANNEAUX SUPERIEUR ET AVANT (voir en 1)
1) **LCD Display** – indique l'état de l'appareil.
2) **(dB)** – affichage pour indiquer la puissance des basses.
3) **STANDBY ON** – sélectionne marche/ veille.
4) **VOLUME** – règle le niveau du volume ou les niveaux de l'égaliseur
5) **SOURCE** – permet de sélectionner la source: **CD / FM / FM / MMV / GAME AUX/ TAPE**
6) – prise jack 3.5 mm pour casque stéréo.
Remarque: lorsqu'un casque est connecté à l'appareil, le son des haut-parleurs sera automatiquement coupé.
7) **Touches du magnétocassette**
PAUSE II – interrompt provisoirement la lecture ou l'enregistrement
STOP • OPEN ■ – ouvre le compartiment de la cassette – arrête de la lecture
SEARCH ◄◄, ►► – bobinage/rembobinage rapides de la cassette
PLAY ► – démarrage de la lecture
RECORD ● – démarrage de l'enregistrement
8) **OPEN•CLOSE** – appuyez pour ouvrir/refermer la platine CD
9) **AUDIO IN (LEFT / RIGHT)** – prise LINE-IN permettant de connecter le lecteur à l' autre appareil.
VIDEO IN – pour maintenir la prise vidéo en place
10) **PRESET +, +** – permet de choisir une station radio préréglée/enregistrée
SEARCH ◄◄, ►►
CD – permet d'effectuer une recherche dans la piste actuelle, vers l'avant ou l'arrière; – passe au début de la piste actuelle ou de la piste précédente ou suivante.

Français — ALIMENTATION

Utilisez toujours l'appareil sur secteur lorsque cela est possible, afin de préserver les piles. Veillez à débrancher le câble d'alimentation électrique avant d'insérer de nouvelles piles.

PILES (non fournies) (voir en 2)
• Insérez 8 piles (des préférence alcalines) de type **R-20, UM-1** ou **D**, en veillant à respecter la polarité.
Télécommande (voir en 3)
• Insérez 2 piles (de préférence alcalines) de type **AAA**, **R03** ou **UM4**.
Tout usage incorrect des piles peut provoquer une fuite de l'électrolyte et endommager le compartiment par corrosion, voire faire exploser les piles
• N'utilisez pas simultanément des piles de types différents, par exemple des piles alcalines avec des piles au carbone-zinc. Utilisez uniquement des piles du même type.
• Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
• Les piles contiennent des substances chimiques; ne les jetez pas à la poubelle.

Utilisation de l'appareil sur le secteur
1. Vérifiez que la tension secteur (indiquée sur **la plaquette à la base de l'appareil**) correspond à la tension électrique de votre région. Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur ou un service après-vente.
2. Si votre appareil est doté d'un sélecteur de tension, réglez celui-ci en fonction de la tension électrique de votre région.
3. Branchez le cordon secteur à une prise murale.
4. Pour débrancher l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale.

ATTENTE AUTOMATIQUE AVEC ÉCONOMIE D'ÉNERGIE
Grâce à la fonction de gestion de l'énergie, l'appareil se met automatiquement en veille lorsque : aucune opération n'est effectuée dans les 15 minutes qui suivent l'arrêt d'un CD.

La plaquette indiquant le voltage se trouve à la base de l'appareil.

COMMANDES

TÉLÉCOMMANDE (voir en 1)
1) **CD** – sélectionne CD comme source
FM / MMV – sélectionne le tuner comme source / permet de choisir la gamme de fréquences.
AUX – sélectionne le **GAME AUX**
2) **◄** – met l'appareil en mode de veille/ en circuit si l'appareil est utilisé sur secteur (Mettre l'appareil hors circuit seulement lors du fonctionnement sur piles).
3) **REPEAT** – permet de répéter la lecture d'une piste, d'un programme ou du tout le CD
SHUFFLE – lecture de toutes les pistes du CD dans un ordre aléatoire ou **CD**
MUTE – coupe ou restaure le son
4) **VOL ▼, ▲** – règle le niveau du volume ou les niveaux de l'égaliseur (**BASS/ MID /HIGH**)
5) **►I** , **►I** – sélectionne la piste précédente / suivante de lecture du CD.
►II – arrête la lecture du CD;
– supprime la programmation du CD.
►►I – rétablit la lecture interrompue
◄◄ / ►► – recherche avant/arrière sur une page ou CD
6) **EQUALIZER** – règle la réponse dans les fréquences graves, médiantes et aiguës
MAX – sélectionne l'arrêt / marche du renforcement spécial des basses.
GAMESOUND – sélectionne les brutitages: **BLAST/ PUNCH/ SPEED/ NORMAL** dans le mode jeu
7) **PRESET +, +** – pour sélectionner la station précédente/suivante.

FONCTIONS DE BASE

MISE EN/HORS SERVICE
1. Appuyez sur la touche **STANDBY ON** ☐ pour mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyez sur la touche **SOURCE** le nombre de fois nécessaire pour choisir la fonction désirée: **CD, FM, MW, GAME AUX, TAPE**
3. Appuyez à nouveau sur la touche **STANDBY ON** ☐ pour mettre l'appareil hors tension.

Remarques:
*- Pour passer de la fonction **TAPE** à la fonction **FM / MW** ou **CD** ou lors de l'arrêt de l'appareil, veillez à appuyer tout d'abord sur la touche **STOP ■** pour interrompre la lecture, et vérifiez que toutes les touches du magnétocassette sont dégagées.*
- Les paramètres de sonorité, les préréglages du tuner et le volume sonore (jusqu'au niveau 20 au maximum) sont préservés en mémoire.

RÉGLAGE DU VOLUME ET DU SON
1. Ajustez le volume sonore à l'aide du bouton **VOLUME**.
→ L'affichage indique le volume VOL , sous forme d'un nombre de 0 à 32 (**voir en 2**)

2. MAX SOUND
Pour renforcer la réactivité des basses, appuyez sur **MAX SOUND** une fois ou plus pour mettre en marche / arrêt.
→ Le rétro-éclairage de la touche **MAX SOUND** ou allume lorsque **MAX SOUND** est en marche.

Remarques:
*- **MAX SOUND** peut être utilisé avec les sources FM, MW, CD, TAPE et GAME AUX.*
*– Certains disques peuvent être enregistrés en haute modulation, ce qui cause des distorsions lorsque le volume est élevé. Dans ce cas, désactivez **MAX SOUND** ou baissez le volume.*

3. EQUALIZER
Pour régler les fréquences basses, moyennes et aiguës, appuyez sur **EQUALIZER** une fois ou plus, puis tournez le **VOLUME** dans les 3 secondes pour régler chaque niveau.
→Écran indique brièvement BASS , MID , HIGH suivis du niveau (**-5 to +5**) ou VOL

Remarques:
*- **EQUALIZER** peut être utilisé avec les sources FM, MW, CD, TAPE et GAME AUX source.*
*- Pour éviter les interférences, les deux options de réglage des graves fonctionnent en mode exclusif. Il est impossible de combiner les réglages de graves de l'égaliseur **EQUALIZER** et la fonction **MAX SOUND**.*

4. GAMESOUND
Pour régler le son de vos jeux, appuyez sur **GAMESOUND** une fois ou plus afin de sélectionner votre option.
→ Écran indique brièvement BLAST , PUNCH , SPEED ou NORMAL.

***Remarques: GAMESOUND** n'est opérationnel que lorsque vous jouez en mode **GAME AUX**.*

MUTE: Comment arrêter le son
1. *Pour interrompre provisoirement le son, appuyez sur la touche **MUTE** de la télécommande.*
→ La lecture se poursuit sans que le son soit audible, et sur l'écran MUTE clignote.
2. Pour réactiver la reproduction du son, vous pouvez au choix:
– appuyer à nouveau sur la touche **MUTE**;
– modifier le volume;
– changer de comme source.

Important notes for users in the U.K.

Mains plug
This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:
1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

***Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

How to connect a plug
The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
• Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
• Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
• Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.
Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

DIGITAL TUNER

Tuning to stations (See 3)
1. Press **STANDBY ON** ☐ to on, then press **SOURCE** once or more to select **FM/MW** (or press **FM/MW** on the remote control).
→ Display shows TUNER briefly followed by waveband, frequency, and preset station number if already stored.
2. Press **FM/MW** once or more to select your waveband.
3. **Tuning to stations**: you can tune to your stations manually or by automatic search tuning: Press down on ◄◄ (or ►►) ◄◄ (or ►► on the remote control) and release button when the frequency in the display starts running.
→ The radio automatically tunes to a station of sufficient reception. Display shows SEARCH during automatic tuning.
4. Repeat step 3 if necessary until you find the desired station.
5. To adjust the weak station, press ◄◄ or ►► briefly and repeatedly until you have found optimal reception.

To improve radio reception:
• For **FM**, extend, incline and turn the telescopic antenna. Reduce its length if the signal is too strong.
• For **MW**, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna by turning the whole set.

Programming tuner stations:
You can store up to a total of 30 radio stations in the memory (20 FM and 10 MW), manually or automatically (Autostore).

Autostore
Automatic programming will start from preset 1 or a chosen preset number. The set will only program stations which are not in the memory already.
1. Press **PRESET +/+** once or more to select the preset number where programming should start. *Note: If no tuner preset number is selected, default is preset 1 and all your presets will be erased!*
2. Press **PROG** for 4 seconds or more to activate auto store programming.
→ Display: AUTO is shown and available stations are programmed in order of waveband **FM**, followed by **MW**, the first preset station will then be played after all stations are stored automatically.

Manual programming
1. Tune to your desired station (see **Tuning to stations**).
2. Press **PROG** to activate programming.
→ Display **PROG** flashes.
3. Press **PRESET +/+** once or more to allocate a number from 1 to 20 for FM or 1 to 10 for MW.
4. Press **PROG** again to confirm.
→ Display: shows the preset number, waveband and the frequency of the preset station.
5. Repeat the above four steps to store other stations.

***Note :** You can erase a preset station by storing another frequency in its place.*

To listen to a preset station
Press **PRESET +/+** once or more until the desired preset station is displayed.

CD PLAYER

Playing a CD
This CD player plays Audio Discs including CD-Recordables and CD-Rewritables.

Basic playback
1. Press **OPEN•CLOSE** to open the CD door.
→☐ OPEN is displayed when the CD door is open.
2. Insert a CD with the printed side facing up and press down on **OPEN•CLOSE** to close the CD door.
→Display show READ , then scrolls INSERT DISC ,CHECK DISC or DISC ERROR if no CD inserted/ CD dirty, incorrectly inserted or damaged.
4. Press ►II to start playback.
5. To pause playback press ►II. Press ►II again to resume play.
→ Time digits flashes during pause.
6. To stop CD playback, press ■.
Note: CD play will also stop when:
– the CD door is opened
– the CD has reached the end
– you select an other sound source.

Selecting a different track
• Press **SEARCH ◄◄** or **►►** (on the remote control or ►I) once or repeatedly until the desired track number appears in the display.
• If you have selected a track number shortly after loading a disc or in the **PAUSE** position, you will need to press ►II to start playback.

Finding a passage within a track
1. Press and hold **SEARCH ◄◄** or **►►**.
→ The CD is played at high speed and low volume.
2. When you recognize the passage you want, release ◄◄ or ►►. Normal playback continues.
*Note: During a CD program or if **SHUFFLE/ REPEAT** is active, searching is only possible within the same track.*

Different play modes: SHUFFLE and REPEAT (See 6 / 7)
You can select and change the various play modes before or during playback. The play modes can also be combined with PROGRAM.
SHUFFLE - tracks of the entire CD/ program are played in random order.
SHUFFLE REPEAT ALL - to repeat the entire CD/ program continuously in random order
REPEAT ALL - repeats the entire CD/ program
REPEAT - plays the current track continuously

1. To select play mode, press **MODE** once or more. (**SHUFFLE / REPEAT** on the remote control).
2. Press ►II to start playback or to the stop position.
→If you have selected **SHUFFLE**, playback starts automatically.
3. To select normal playback, press **MODE** repeatedly until the various modes are no longer displayed.
→ You can also press the ■ to cancel your play mode or stop.

Programming track numbers
Program in the stop position to select and store your CD tracks in the desired sequence. If you like, store any track more than once. Up to 20 tracks can be stored in the memory.
1. Press **SEARCH ◄◄** or **►►** on the set to select your desired track number.
2. Press **PROG** to confirm the track number to be stored.
→Display: The number of the tracks programmed and the total playing time of programed tracks is shown briefly **PROG** flashes.
→If you attempt to program without first selecting a track number, SELECT TRACK is shown.
3. Repeat steps **1-2** to select and store all desired tracks.
→Display: FULL if you try to program more than tracks.
4. To start playback of your disc program, press ►II.

GAMESOUND

*Note: During normal playback, you can press **PROG** to add a current track to your program list.*

Reviewing the program
In stop / play position, press and hold down **PROG** for a while until the display shows all your stored track numbers in sequence.

Erasing a program
You can erase the contents of the memory by:
• opening the CD door;
• selecting **MODE** or **TAPE** sound sources;
• pressing ■ twice during playback or once in the stop position.
→ CLEAR briefly appears, and **PROG** disappears.

GAMESOUND (See 8)

PLAYING WITH GAMESOUND:
1. Press **SOURCE** once or more on the set to select the **GAME AUX** (Select **AUX** on the remote control)
→Display scrolls : GAME PORT
2. Connect your console to the cinches on the front of the set **AUDIO IN (LEFT / RIGHT)** and **VIDEO IN**
3. Press **GAMESOUND** once or more to select your game sound option.
→Display briefly shows BLAST , PUNCH , SPEED or NORMAL

Connecting other equipment to your system
Use the supplied video cable to connect the **VIDEO OUT** terminal on the back of the set to **VIDEO IN** on a TV or VCR for viewing or recording.

CASSETTE RECORDER

Réglage de la réception de stations (voir en 3)
1. Appuyez sur la touche **STANDBY ON** (Opour mettre l'appareil sous tension, appuyez une fois ou plusieurs fois sur **SOURCE** pour sélectionner le mode syntoniseur **FM/MW** (de la télécommande **FM/MW**).
→ TUNER/FM affiche brièvement, suivi de la fréquence de la station actuelle, de la gamme de fréquences et, si la station a été préréglée, l'emplacement du numéro de préréglage.
2. Appuyez une fois ou répétivement sur **FM/MW**, sélectionnez la bande d'ondes souhaitée.
3. **Rechercher des stations**: vous pouvez rechercher des stations manuellement ou de mode recherche automatique: Maintenez enfoncée la touche ◄◄ (ou ►► jusqu'à ce que la fréquence affiché à l'écran (ou sur ►► sur la télécommande) ◄◄ (ou ►► sur la télécommande) et relâchez-la.
→ l'appareil s'arrête automatiquement sur toutes les stations dont le niveau de réception est suffisant. Pendant cet accord automatique, l'écran affiche SEARCH
4. Répétez les étapes 3 si nécessaire pour trouver la station désirée.
Pour améliorer l'appareil sur une station dont la réception est faible, appuyez brièvement sur les touches ◄◄ ou ►► autant de fois que nécessaire pour obtenir la meilleure réception possible

Pour améliorer la réception radio:
• En **FM**, sortez l'antenne télescopique et orientez-la. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort.
• Pour **FM**, l'appareil est incorporé à l'appareil. Dirigez l'antenne vers la source en pivotant l'appareil.

Programmation de stations radio
Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 stations radio (20 FM et 10 MW), manuellement ou automatiquement (fonction Autostore).

Mise en mémoire automatique
La programmation automatique commence depuis le réglage 1 ou le numéro du réglage choisi. L'appareil ne programme que des stations qui ne sont pas déjà en mémoire.
1. Appuyer sur **PRESET +/+** une fois ou plus pour sélectionner le numéro de réglage où la programmation doit commencer.
Remarque: Si aucun numéro de réglage du tuner n'est sélectionné, le réglage par défaut est le réglage 1 et tous vos réglages sont effacés.
2. Appuyez sur la touche **PROG** durant plus de 4 secondes pour activer la fonction de mémorisation automatique.
→ AUTO est affiché et les émetteurs disponibles programmés dans l'ordre de la puissance de réception de la bande. **FM** suivi de **MW**. La première préréglage automatiquement mémorisé est alors à l'écoute.

Programmation manuelle
1. Réglez la réception de la station désirée (voir **Réglage de la réception de stations radio**).
2. Appuyez sur la touche **PROG** pour activer la programmation.
→ Affichage: **PROG** se met à clignoter dans l'affichage.
3. Appuyez une ou plusieurs fois sur **PRESET +/+** pour attribuer un numéro à la station de 1 à 20 à FM ou 1 à 10 à MW.
4. Appuyez de nouveau sur **PROG** pour confirmer.
→ Affichage: indique le numéro de préréglage, la bande d'ondes et la fréquence.
5. Répétez les étapes 1 à 4 pour mémoriser d'autres stations.

***Remarque:** pour effacer une station mémorisée, réglez la réception d'une station dans le même numéro de mémoire.*

Pour écouter une station mémorisée automatiquement
Appuyez sur l'une des deux touches **PRESET +/+** jusqu'à ce que la station désirée apparaît.

CASSETTE RECORDER

Enregistrement Synchro Start CD
1 Sélectionnez la source **CD**
2 Insérez un CD et le désirée, programmez des numéros des références de plage.
3 Appuyez sur **STOP • OPEN ■** Apour ouvrir le compartiment cassette.
4 Insérez une cassette adéquate dans la platine cassette et fermez le compartiment cassette.
5 Appuyez sur **RECORD ●** pour démarrer l'enregistrement.
→ La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier dans une plage
• Maintenez enfoncée **SEARCH ◄◄** ou **►►** (sur la télécommande ◄◄ (ou ►►).
• Lorsque vous reconnaissez le passage désiré,relâchez **SEARCH ◄◄** (ou ►►.
• Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur ►II (sur la télécommande ►II)
• L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur **RECORD ●**
6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
7 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **STOP • OPEN ■ ▲**.

Enregistrement à partir du syntoniseur
1 Réglez sur la station radio désirée (voir Syntonisation des stations radio).
2 Reprenez les étapes 3 à 7 de la section ci-dessus, Enregistrement d'un CD avec démarrage synchrone.

MAINTENANCE & SAFETY

MAINTENANCE & SAFETY (See 10)

CD player and disc handling
• If the CD player cannot read CDs correctly, use a cleaning CD to clean the lens before taking the set to repair.
• The lens of the CD player should never be touched!
• Sudden changes in the surrounding temperature can cause condensation on the lens of your CD player. Playing a CD is then not possible. Do not attempt to clean the lens but leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.
• Always close the CD door to avoid dust on the lens.
• To clean the CD, wipe in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Do not use cleaning agents as they may damage the disc.
• Never write on a CD or attach any stickers to it.

This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

Environmental information
We have done our best to reduce the packaging and make it easy to separate into 3 materials:cardboard, expandable polystyrene, polyethylène.

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packaging, exhausted batteries and old equipment.

MAINTENANCE & SAFETY

Safety information
• Don't expose the set, batteries, CDs or cassettes to humidity, rain, sand or excessive heat.
• To clean the set with a dry cloth. Don't use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the set.
• Place the set on a hard and flat surface so that the system does not tilt. Make sure there is good ventilation to prevent the set overheating.
• The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
• Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
• Do not place any sources of danger on the apparatus (e.g. liquid filled objects, lighted candles)

Tape deck maintenance
To ensure quality recording and playback of the tape deck, clean parts (A), (B) and (C) as shown, once a month. Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid to clean the deck.
1 Open the cassette door by pressing **STOP • OPEN ■ ▲**.
2 Press **PLAY ►** and clean the rubber pressure rollers (B).
3 Press **PAUSE II** and clean the magnetic heads (A), and also the capstan (C).
4 After cleaning, press **STOP • OPEN ■ ▲**.
***Note :** Cleaning of the heads can also be done by playing a cleaning cassette through once.*

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

WARNING: Do not open the set as there is a risk of electric shock! Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the warranty.

No sound /power
– *Volume not adjusted*
– *Mains lead not securely connected*
• Connect the AC mains lead properly
– *Batteries flat / incorrectly inserted*
• Insert (fresh) batteries correctly
– *Headphones connected to the set*
• Disconnect headphones
– *Electrostatic discharge/interference*
• Unplug the set. If batteries inserted, remove batteries from the battery compartment. Press and hold **STANDBY ON** ☐ for 10 seconds, then re-plug / replace battery supply, and try activating the set again.
– *CD contains non-audio files*
• Press **SEARCH ◄◄** or **►►** once or more to skip to a CD audio track, instead of the data file

Poor sound quality in GAME+AUX mode
• Adjust the volume on the set or on your game console

Severe radio hum or noise
– *Electrical interference: set too close to TV, VCR or computer*
• Move the set to increase the distance

Remote control does not function properly
– *Batteries flat/ incorrectly inserted*
• Insert (fresh) batteries correctly
– *Distance/ angle between the set too large*
• Reduce the distance/ angle

Poor radio reception
– *Weak radio signal*
• FM / MW: Adjust the FM / MW telescopic aerial

NF DISC **indication**
– *CD-R(W) is blank/ not finalized*
• Use an unfinalized CD-R(W)

INSERT DISC/CHECK DISC/DISC ERROR **indication**
– *No CD inserted*
• Inserted a suitable disc
– *CD badly scratched or dirty*
• Replace/ clean CD, see Maintenance
– *Laser lens steamed up*
• Wait until lens has cleared

The CD skips tracks
– *CD damaged or dirty*
• Replace or clean CD
– *shuffle or program is active*
• Switch off shuffle / program

Poor cassette sound quality
– *Dust and dirt on the heads, etc.*
• Clean deck parts, see Maintenance
– *Use of incompatible cassette types (METAL or CHROME)*
• Only use NORMAL (IEC I) for recording

Recording does not work
– *Cassette tab(s) may be broken*
• Apply adhesive tape over the missing tab space

PLATINE CASSETTE

Enregistrement Synchro Start CD
1 Sélectionnez la source **CD**
2 Insérez un CD et le désirée, programmez des numéros des références de plage.
3 Appuyez sur **STOP • OPEN ■** Apour ouvrir le compartiment cassette.
4 Insérez une cassette adéquate dans la platine cassette et fermez le compartiment cassette.
5 Appuyez sur **RECORD ●** pour démarrer l'enregistrement.
→ La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier dans une plage
• Maintenez enfoncée **SEARCH ◄◄** ou **►►** (sur la télécommande ◄◄ (ou ►►).
• Lorsque vous reconnaissez le passage désiré,relâchez **SEARCH ◄◄** (ou ►►.
• Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur ►II (sur la télécommande ►II)
• L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur **RECORD ●**
6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
7 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **STOP • OPEN ■ ▲**.

Enregistrement à partir du syntoniseur
1 Réglez sur la station radio désirée (voir Syntonisation des stations radio).
2 Reprenez les étapes 3 à 7 de la section ci-dessus, Enregistrement d'un CD avec démarrage synchrone.

ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE SÉCURITÉ (voir en 10)

Lecteur de CD et manipulation des CD
• Si le lecteur de CD ne parvient pas à lire les CD correctement, utilisez un CD de nettoyage pour nettoyer l'optique avant d'envisager de le faire réparer.
• Ne touchez jamais l'optique du lecteur de CD!
• Des changements brutaux de température peuvent provoquer de la condensation sur l'optique du lecteur de CD. Il est alors impossible de lire un CD. Ne tentez pas de nettoyer l'optique; laissez simplement l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que la condensation s'évapore.
• Fermez toujours la trappe du CD pour éviter que de la poussière se dépose sur l'optique.
• Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite, du centre vers les bords, à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de détergents, vous pourriez endommager le disque.
• N'écrivez jamais sur un CD, et ne lui fixez pas d'étiquette autocollante.

ATTENTION
L'emploi de commandes ou de réglages, ainsi toute utilisation ou procédure autres que décrits dans ce mode d'emploi, peut entraîner une exposition dangereuse aux radiations ou encore un fonctionnement non conforme aux normes de sécurité.

ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

Informations relatives à la sécurité
• N'exposez pas l'appareil, des piles, des CD ou des cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive.
• Pour nettoyer l'appareil, servez-vous d'un chiffon sec. N'utilisez pas de produits contenant de l'alcool, de l'ammoniac, du benzène ou des abrasifs, vous pourriez endommager la surface.
• Placez l'appareil sur une surface dure et plane pour lui éviter de basculer. Veillez à préserver une bonne ventilation pour éviter à l' appareil de chauffer.
• Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification
• Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.
• Ne placez aucun objet dangereux sur les appareils (ex. : objets remplis d'eau, bougies allumées)

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté Européenne en matière d'interférences radio.

Informations relatives à l'environnement
Nous avons fait au mieux pour réduire l'emballage et le rendre facile à séparer en trois matériaux : carton, polystyrène expansé, polyéthylène.

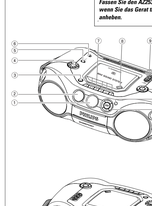
Les matériaux qui entrent dans la composition de cet appareil peuvent être recyclés ou récupérés par une entreprise spécialisée. Veuillez respecter la législation en vigueur dans votre pays relative à la mise au rebut des emballages, des piles usagées et des équipements inutilisables.

ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

Informations relatives à la sécurité
• N'exposez pas l'appareil, des piles, des CD ou des cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive.
• Pour nettoyer l'appareil, servez-vous d'un chiffon sec. N'utilisez pas de produits contenant de l'alcool, de l'ammoniac, du benzène ou des abrasifs, vous pourriez endommager la surface.
• Placez l'appareil sur une surface dure et plane pour lui éviter de basculer. Veillez à préserver une bonne ventilation pour éviter à l' appareil de chauffer.
• Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification
• Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.
• Ne placez aucun objet dangereux sur les appareils (ex. : objets remplis d'eau, bougies allumées)

Entretien de la platine cassette
Pour préserver la qualité du magnétocassette en enregistrement et en lecture, nettoyez les parties (A), (B) et (C) une fois par mois. Utilisez un coton-tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un produit spécial pour le nettoyage des têtes.
1 Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur **STOP • OPEN ■ ▲**.
2 Appuyez sur **PLAY ►** et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
3 Appuyez sur **PAU

1



Español

CONTROLES

ACCESORIOS INCLUIDO
– control remoto
– cable de vídeo
– cable de alimentación

PANELES SUPERIOR Y DELANTERO (Véase ½)

1 **Pantalla** – muestra el estado del aparato
2 **(dB)** – visualización para indicar la potencia de los bajos.
3 **STANDBY ON** ⏻ – interruptor de encendido/espera
4 **VOLUME** – ajusta el nivel del volumen de los auriculares
5 **SOURCE** – selecciona la función: **CD/ FM / MW / GAME AUX/ TAPE**
6 ⊏ – conector de auriculares estéreo de 3,5 mm
Nota: Los altavoces se silenciarán cuando los auriculares están conectados al aparato.
7 **Teclas del grabador de casette**
PAUSE II – hace una pausa en la reproducción o grabación
STOP ■ OPEN ▲
– abre el compartimiento del casete
– para la cinta
SEARCH ⏮ ⏭
– retrocesa rápidamente/ rebobina la cinta
PLAY ▶ – inicia la reproducción
RECORD ● – inicia la grabación
8 **OPEN•CLOSE**
– pulse para abrir/ cerrar la puerta del CD.
9 **AUDIO IN (LEFT / RIGHT)** – UNE (R) para conectar esta equipo a una entrada de su equipo adicional externo.
VIDEO IN
– para mantener la clavija del vídeo en su lugar.
10 **PRESET +, -** – selecciona una emisora preestablecida
SEARCH ⏮, ⏭
CD- : para atrasar o avanzar dentro de una pista;
– para saltar al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.

ALIMENTACIÓN

Si empre que sea conveniente, utilice la red eléctrica para conservar la carga de la pila. Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación del aparato y del tomacorriente de pared antes de colocar las pilas.

PILAS

Pilas (no incluidas) (Véase ½)
– Coloque 8 pilas, tipo **R-20, UM-1** o **D-cells**. (preferiblemente alcalinas) con la polaridad correcta.

Control remoto (Véase ½)
– Coloque 2 pilas, tipo **AAA, R03** o **UM4** (preferiblemente alcalinas).
ajústacion incorrecta de pilas puede causar el escape de electrolito y corroer el compartimento o hacer que las pilas reventen.
• No mezcle tipos de pilas: por ejemplo, alcalinas con carbón Zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo en el aparato.
• Cuando coloque pilas nuevas, no mezcle pilas viejas y nuevas.
Las pilas contienen sustancias químicas por lo tanto debeo desacharse correctamente.

UTILIZACIÓN DE CORRIENTE CA
1 Compruebe si el tipo de corriente mostrado en **la placa de especificaciones situada debajo de la base del aparato** corresponde a su red eléctrica local. En caso contrario, consulte al vendedor o al centro de servicio del aparato.
2 Si su aparato está equipado con un selector de tensión, ajuste el selector de acuerdo con la red eléctrica local.
3 Conecte el cable de alimentación al tomacorriente de pared.
4 Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desenchúfelo del tomacorriente de pared.

POSICIÓN DE ESPERA AUTOMÁTICA PARA EL AHORRO DE ENERGÍA
Para ahorrar energía, el equipo cambia automáticamente a la posición de espera: 15 minutos después de que un CD haya terminado y no se haya activado ningún control.

La plaza de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.

FUNCIONES BÁSICAS

ENCENDIDO Y APAGADO
1. Pulse **STANDBY ON** ⏻ en el aparato para encenderlo.
2. Pulse **SOURCE** una vez o más para seleccionar: **CD, FM, MW, GAME AUX, TAPE**
3. Pulse **STANDBY ON** ⏻ para apagar el aparato.

Nota:
*– Para cambiar de la función de tiere a la de **FM/MW** o de, o cuando está apagando el aparato: en primer lugar, asegúrese de que pulsa la tecla **STOP ■** de cinta para parar la reproducción y que todas las teclas del casserte estén salidas.*
– El tono, los ajustes de sonido, las emisoras preestablecidas y el nivel del volumen (hasta un nivel de volumen máximo de 20) se conservarán en la memoria del aparato.

AJUSTE DEL VOLUMEN Y EL SONIDO
1. Ajuste el volumen con el control **VOLUME**
→ La pantalla muestra el nivel del volumen VOL y un número de 0-32. (**Véase ½**)

2. MAX SOUND
Para intensificar la respuesta de bajos, pulse **MAX SOUND** una o más veces para activar/desactivar esta prestación.
→ La luz de fondo de la tecla **MAX SOUND** se enciende cuando se activa **MAX SOUND**.

Nota :
*– La prestación **MAX SOUND** no puede utilizar con las fuentes FM, MW, CD, TAPE y GAME AUX.*
*– Algunos discos se pueden grabar a alta modulación, esto causa una distorsión con un nivel elevado de volumen. Si esto ocurre, desactive **MAX SOUND** o disminuya el volumen.*

3. ECUALIZER
Para ajustar las frecuencias de bajos, medios y agudos pulse **EQUALIZER** una o más veces, después pulse **VOLUME**/perilla de que transcurran 3 segundos para ajustar cada nivel.
→La pantalla muestra brevemente BASS , MID , HIGH nivel (**-5 to +5**) ó VOL

*– El **ECUALIZER** no puede utilizar con las Fuentes FM, MW, CD, TAPE y GAME AUX.*
*– Para evitar interferencias de sonido, las opciones de control de bajo funcionan exclusivamente. No puede combinar los bajos de **EQUALIZER** con **MAX SOUND**.*

4. GAMESOUND
Para ajustar los sonidos de su juego, pulse **GAME-SOUND** una o más veces para seleccionar su opción.
→ La pantalla muestra brevemente BURST , PUNCH , SPEED ó NORMAL.

***Nota: GAMESOUND** sólo está disponible durante la reproducción de la fuente **GAME AUX**.*

MUTE: Como interrumpir la reproducción de sonido
1. Pulse **MUTE** en el control remoto para interrumpir instantáneamente la reproducción de sonido.
→ La reproducción continúa sin sonido y MUTE destella en la pantalla.
2. Para reactivar la reproducción de sonido, puede:
– pulsar **MUTE** de nuevo.
– ajustar los controles de volumen;
– cambiar la fuente de sonido

GRABADORA DE CASETES

RÚCKWÄND (Siehe ½)
Teleskopantenne – verteleskopiert den FM-Empfang
Batteriefach - für 8 Batterien, Typ R-20, UM-1 oder D- Zellen
AC MAINS – Netzkabelbuchse
VIDEO OUT – Ausgang für Vie Wiedergabe mit der **VIDEO IN** Buchse eines Fernsehgeräts oder Videorekorders zur Wiedergabe über den Netzstecker

BEDIENELEMENTE

FERNBEDIENUNG (Siehe ½)
CD – wählt CD-Klangquelle
FM / MW – wählt die Klangquelle oder den Wellenbereich
AUX – wählt **GAME AUX**
TAPE – wählt Kassette auf Standbybetrieb, wenn es mit Wechselstrom arbeitet (Schaltet das Gerät nur dann aus, wenn es batteriebetrieben ist)
EQUALIZER – wählt Basse, Mitten- und Höhenfrequenzen, und laustärke **BASS/ MID /HIGH VOL**
SOURCE – wählt die Funktion
CD / FM / MW / GAME AUX/ TAPE
⊏ – Kopfhörerbuchse 3.5 mm
Hinweis: Anschließen von Kopfhörern schaltet die Lautsprecher ab.
3 Kassettenrecorder-Tasten
PAUSE II – unterbricht die Wiedergabe oder Aufnahme
STOP ■ – öffnet das Casettenfach;
– hält das Band an
SEARCH ⏮ ,⏭ – schnelles Vor-/Rückspulen des Bandes
PLAY ▶ – Beginn der Wiedergabe
RECORD ● – Beginn der Aufnahme
OPEN•CLOSE – öffnet / schließt die CD-Lade
AUDIO IN (LEFT / RIGHT) – Buchse LINE-IN für ein externes Gerät.
VIDEO IN – Halterung für Videostecker (kein Anschluß; nur für Kabelbetrieb)
PRESET +, -
– wählt einen Radio-Vorwahlsender
SEARCH ⏮, ⏭
CD- : Vorwärts- und Rückwärtssuche innerhalb eines Tracks ;
– Springt an den Anfang eines aktuellen Track/vorigen/ nachfolgenden Track.

STROMVERSORGUNG

Benutzen Sie nach Möglichkeit das Stromnetz; um die Batterien zu schonen. Ver dem Einlegen von Batterien ziehen Sie auf jeder Fall den Netzstecker (auch am Gerät).

BATTERIEN
Batteries (nicht inbegriffen) (Siehe ½)
• Legen Sie 8 Batterien, Typ **R-20**, **UM-1** oder **D-cells** (Kennzeichnung Ähnlich richtig herein ein.
Fernbedienung (Siehe ½)
• Legen Sie 2 Batterien, Typ **AAA**, **R03** oder **UM4** (vorzugsweise Alkali) richtig herein ein.
Die unsachgemäße Benutzung von Batterien kann zu Verletzungen durch Auslaufen von Korrosion führen. Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:
– Batterien nicht mischen, z.B. Alkali- und Zink-Kohle. Nur Batterien vom selben Typ für das Gerät benutzen.
– Beim Einlegen neuer Batterien nie Alte und Neue mischen. Alle Batterien mit neuen ersetzen.
– Batterien entfernen, wenn sie erschöpft sind. Batterien nicht kurzschließen oder zerstören sind.

GRUNDFUNKTIONEN

Ein- und Abschalten und Funktionswahl
1. Zum Einschalten drücken Sie **STANDBY ON** ⏻ *am Gerät.*
2. Drücken Sie **SOURCE** einmal oder mehrmals, um Folgendes zu wählen: **CD, FM, MW, GAME AUX, TAPE** -Funktion.
3. Drücken Sie **STANDBY ON** ⏻ um das Gerät abzuschalten.

Hinweis:
*– Zum Übergang von **TAPE** auf **FM / MW** oder **CD** Funktion, oder wenn Sie das Gerät abschalten vergewissern Sie sich zuerst, dass die Casettentasten **STOP ■** drücken, um das Abspielen zu beendeten, und dass alle Kassettenpositionen ausgeschaltet sind.*
– Die Ton-, Sound-Einstellungen, Tuner- Vorwahlen und der Lautstärkepegel (bis zu einem maximalen Lautstärkepegel von 20) werden im Gerät abgespeichert.

Einstellen von Lautstärke und Klang
1. Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler **VOLUME** ein.
→ **Im Display** erscheinen der Lautstärkepegel VOL und eine Zahl von 0-32 (**Siehe ½**)
2. MAX SOUND
Wenn Sie die Bässe verstärken möchten, drücken Sie **MAX SOUND** oder oder mehrmals, um ein/auszuschalten.
→ Die Hintergrundbeleuchtung der **MAX SOUND** Taste leuchtet auf, wenn **MAX SOUND** aktiviert ist.

Hinweis :
*– **MAX SOUND** kann fin FM, MW, CD, TAPE und GAME verwendet werden. AUX-Tonquelle.*
*– Eine Disks werden möglicherweise hoch moduliert aufgenommen, wodurch es bei hohen Lautstärken zu Verzerrungen kommt. Ist dies der Fall, deaktivieren Sie **MAX SOUND** oder senken Sie die Lautstärke.*

3. EQUALIZER
Wenn Sie Bässe, Mitten und Höhen verstellen möchten, drücken Sie ein- oder mehrmals **EQUALIZER** und drehen Sie dann innerhalb von drei Sekunden den **VOLUME**-Knopf, um den Pegel zu verändern.
→ **Im Display** erscheinen kurz BASS , MID , oder HIGH Pegel (**-5 bis +5**) oder VOL

Hinweis:
*– **EQUALIZER** kann für FM, MW, CD, TAPE und GAME verwendet werden. AUX-Tonquelle.*
*– Um Übergeräusche zu vermeiden, arbeiten die Bassregelpunkte defaiss. Sie können den Bass von **EQUALIZER** nicht mit **MAX SOUND** kombinieren.*

4. GAMESOUND
Um den Klang von Spielen zu verändern, drücken Sie ein- oder mehrmals **GAMESOUND**, um zwischen den Optionen zu wählen.
→ **Im Display** erscheinen kurz BURST , PUNCH , SPEED oder NORMAL.

***Hinweis: GAMESOUND** ist nur verfügbar, wenn als Tonquelle **GAME AUX** gewählt ist.*

MUTE: Stummschaltung
1. Drücken Sie **MUTE** auf der Fernbedienung, um die Klangwiedergabe sofort zu unterbrechen.
→ Die Wiedergabe wird ohne Klang fortgesetzt, und im Display blinkt MUTE
2. Zum Reaktivieren der Klangwiedergabe können Sie:
– **MUTE** erneut drücken;
– die Lautstärkregler einstellen;
– die Quelle ändern.

Español

PRECAUCIÓN
La utilización de controles, ajustes o procedimientos diferentes de los descritos en este documento pueden causar peligrosa exposición a la radiación u otros peligros.

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Información medioambiental
El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), polietileno expandido (amortiguación) y polietileno (bolsas, planchа protectora de espuma).
El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

Deutsch

ACHTUNG
Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw. Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt wurden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

Umweltinformationen
Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglich-stes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufhebbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandiertes Polystyrol (Puf-fer) und Polyäthylen (Beutel, Schutzschaum).
Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder-verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackung-material, evoh ýzhen Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

2

3

4

5

6

7

8

9

SINTONIZADOR DIGITAL

Sintonización de emisoras de radio (Véase ½)
1. Pulse **STANDBY ON** ⏻ para activarlo, y pulse **SOURCE** una o más veces para seleccionar **FM / MW** (o el control remoto **FM / MW**).
→ La banda sintonizada, FUNCTY después la a banda de ondas, la frecuencia / y el número de la emisora preestablecida si ya está programada.
2. Pulse **FM/MW** una o más veces para seleccionar la banda de ondas deseada.
3. **Sintonización de emisoras**. Vd. puede sintonizar sus emisoras manualmente o mediante búsqueda automática
Pulse y mantenga apretado ⏮ ó ⏭ ó ⏮ ó ⏭ en el control remoto y suéltelo cuando la frecuencia en el visualizador comience a cambiar.
→ La radio automáticamente sintoniza una emisora con suficiente recepción. El visualizador muestra SEARCH durante la sintonización automática.
4. Repita los pasos 3, si es necesario, hasta encontrar la emisora deseada.
5. Para sintonizar una estación de poca potencia, pulse ⏮ ⏭ brevemente y repetidamente hasta obtener la recepción óptima.

Para mejorar la recepción de radio:
• Para **FM**, extienda, recliney gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
• Para **MW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

Programación de emisoras
Puede almacenar hasta 30 emisoras de la memoria (15FM y 15 MW), manualmente o automáticamente (Autostore).

Autostore - almacenamiento automático
La programación automática comenzará a partir de la emisora 1 o un número de emisora seleccionado. Esta aparato sólo programa emisoras que no están actualmente en la memoria.
1. Pulse **PRESET +/-** ó una o más veces para seleccionar el número de emisora donde debería comenzar la programación.
Nota: Si no selecciona ningún número de emisora, el aparato iniciará la programación a partir de la emisora 1 y todas las emisoras previamente memorizadas quedarán borradas.
2. Pulse **PROG** durante más de 4 segundos para activar la programación.
→ En visualizador muestra AUTO y las emisoras almacenan de acuerdo a la intensidad de recepción de las ondas: emisoras de **FM** seguidas de **MW**. Seguidamente se visualiza la primera presintonía almacenada automáticamente

Programación manual
1. Sintonice la emisora deseada (Véase **Sintonización de emisoras de radio**).
2. Pulse **PROG** para activar la programación.
→ Visualizador **PROG** la programación parpadeará.
3. Pulse **PRESET +/-** ó una o más veces para asignar un número de 1 a 20 a FM o 1 a 10 a MW.
4. Pulse **PROG** de nuevo para confirmar.
→ Se muestra el número de emisora presintonizada, la banda de ondas y la frecuencia.
5. Repita los cuatro pasos anteriores para almacenar otras emisoras.

Nota : *Puede borrar una emisora preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.*

Para escuchar una emisora preestablecida almacenada automáticamente
Pulse **PRESET +/-** una vez o más hasta que aparezca la emisora preestablecida deseada.

REPRODUCTOR DE CD

Reproducción de un CD
Este reproductor de CD reproduce discos de audio incluyendo CD-Recordables (CD regrabables) y CD-Reversibles (CD reescribibles).
1. Pulse **STANDBY ON** ⏻ para activarlo y despulse pulse **SOURCE** una vez o más para seleccionar **CD**.
2. Pulse **OPEN•CLOSE** abre la puerta del CD.
⇒ CD OPEN aparece visualizado cuando se abre la puerta del CD.
3. Introduzca un CD con la parte impresa hacia arriba y pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar la puerta del CD.
⇒El visualizador muestra READ , después se desplaza por la pantalla INSERT DISC , CHECK DISC ó DISC ERROR si no se introduce un CD está sucio, no ha introducido incorrectamente o está dañado.
4. Pulse **PLAY ▶** para iniciar la reproducción.
5. Para hacer una pausa en la reproducción pulse **PII**. Pulse **PII** de nuevo para reanudar la reproducción
→ Pantalla: el tiempo transcurrido en la reproducción parpadea durante la pausa.
6. Para detener la reproducción, pulse **■**.

Nota: *La reproducción de CD también se para cuando:*
– la puerta del CD está abierta;
– el CD ha llegado al final;
– se selecciona fuente de cinta o sintonizador.

Selección de una pista diferente
• Pulse **SEARCH ⏮ o ⏭** ó el control remoto ⏮ ⏭ repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
• Si Vd. ha seleccionado un número de pista en la posición stop o **PAUSE**, pulse **PII** para iniciar la reproducción

Localización de un pasaje dentro de una pista
1. Pulse y mantenga apretado **SEARCH ⏮ o ⏭**
→ El CD se reproduce a alta velocidad y bajo volumen.
2. Cuando reconozca el pasaje que quiere, suelte ⏮ o ⏭, para reanudar la reproducción normal.
Nota: *Durante la reproducción programada de un CD o **ALEATORIO/REPETICIÓN** está activado, la búsqueda sólo podrá realizarse en la misma pista.*

Diferentes modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT (Véase ½)
Puede seleccionar y combinar los diversos modos de reproducción y combinar los modos con PROGRAM.
SHUFFLE - ignora del CD programa entero se reproducen en orden aleatorio (al azar)
SHUFFLE REPEAT ALL - para repetir el CD/ programa entero hasta pulsar **STOP ■** nuevo.
REPEAT ALL - repite el CD/ programa entero.
REPEAT 1 - repite la pista actual (al azar) continuamente.
1. Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces (o el control remoto **SHUFFLE / REPEAT**).
2. Pulse ⏮ para iniciar la reproducción o está en la posición de parada.
→El ha seleccionado **SHUFFLE**, la reproducción comienza automáticamente.
3. Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.
→ También puede pulsar **■** para cancelar el modo de reproducción.

Programación de números de pista
En la posición de parada, puede programar y almacene sus pistas de CD en el orden deseado. Es posible almacenar hasta 20 pistas en la memoria.
1. Pulse **SEARCH ⏮ o ⏭** en el aparato para seleccionar el número de pista deseado.
2. Pulse **PROG** para confirmar el número de pista que desea memorizar.
→Visualizador: El número de las pistas programadas y el tiempo total de reproducción de las pistas programadas aparece mostrado brevemente. **PROG** destella.
3. Vd. puede seleccionar y almacenar sus pistas en el número de pista, aparece SELECT TRACK.
4. Repita los pasos **1-2** para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
→Pantalla: FULL si intenta programar más de 20 pistas.
4. Para comenzar la reproducción de un programa de

GAMESOUND

CD, pulse ■.
Nota: *Para ajustó pistas adicionales al programa, pulse **PROG** durante la reproducción normal.*

Revisión del programa
En la posición de parada, pulse y mantenga apretado **PROG** hasta que la pantalla muestre todos sus números de pistas almacenadas en secuencia.

Borrado de un programa
Puede borrar la memoria:
• Pulse la tecla del CD está abierta;
• seleccionando fuente de sonido **MW.FM** o **TAPE**
• Pulsando ■ dos veces durante la reproducción o una vez en la posición stop.
→ CLERR aparece brevemente y **PROG** desaparece.

GAMESOUND (Véase ½)

UTILIZACIÓN DEL GAMESOUND:
1. Pulse **SOURCE** ó un control para seleccionar la función **GAME AUX** (AUX en el control remoto)
→ GAME OFF se desplaza por el panel de visualización
2. Conecte su consola a los controlos de la parte frontal del aparato **AUDIO IN (LEFT / RIGHT)**, **VIDEO IN**
3. Pulse **GAMESOUND** una o más veces para seleccionar su opción.
→La pantalla muestra brevemente BURST , PUNCH , SPEED o NORMAL.

Conexión de otro equipo a su aparato
Utilice el cable de vídeo suministrado para conectar el terminal **VIDEO OUT** de la parte posterior del aparato a **VIDEO IN** en un TV o VCR para reproducir o grabar.

GRABADORA DE CASETES

Reproducción de casetes (Véase ½)
1. Seleccione la fuente **TAPE**
2. Pulse **OPEN•CLOSE** ó una vez o más para seleccionar **FM / MW**.
3. Introduzca un CD con la parte impresa hacia arriba y pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar la puerta del CD.
4. Introduzca un CD con la parte impresa hacia arriba y pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar la puerta del CD.
5. Pulse **PLAY ▶** para iniciar la reproducción.
6. Para ajustar el volumen, pulse **VOLUME**.
7. Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces (o el control remoto **SHUFFLE / REPEAT**).
8. Pulse ⏮ para iniciar la reproducción o está en la posición de parada.
→El ha seleccionado **SHUFFLE**, la reproducción comienza automáticamente.
9. Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.
→ También puede pulsar **■** para cancelar el modo de reproducción.

Programación de números de pista
En la posición de parada, puede programar y almacene sus pistas de CD en el orden deseado. Es posible almacenar hasta 20 pistas en la memoria.
1. Pulse **SEARCH ⏮ o ⏭** en el aparato para seleccionar el número de pista deseado.
2. Pulse **PROG** para confirmar el número de pista que desea memorizar.
→Visualizador: El número de las pistas programadas y el tiempo total de reproducción de las pistas programadas aparece mostrado brevemente. **PROG** destella.
3. Vd. puede seleccionar y almacenar sus pistas en el número de pista, aparece SELECT TRACK.
4. Repita los pasos **1-2** para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
→Pantalla: FULL si intenta programar más de 20 pistas.
4. Para comenzar la reproducción de un programa de

DIGITALTUNER

Einstellen auf Radiosender/Sender (Siehe ½)
1. Zum Einschalten drücken Sie **STANDBY ON** ⏻ dann drücken Sie **SOURCE** einmal oder mehrmals, um **FM/MW** zu wählen (oder drücken Sie **FM/MW** einmal auf der Fernbedienung).
→ Anzeige: zur FUNCTY, gefolgt von Wellenbereich, Frequenz und Vorwahlnummer, falls bereits gespeichert.
2. Drücken Sie **FM/MW** einmal oder mehrmals, um Ihren Wellenbereich zu wählen.
3. Sendereinstellung Sie können Ihre Sender manuell oder durch automatischen Suchlauf einstellen:
Drücken Sie ein- oder ⏮ ⏭ oder ⏮ ⏭ auf der Fernbedienung und lassen Sie dies los,wenn die Frequenz im Display zu ändern beginnt.
→ Das Radio stellt sich automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang ein. Beim automatischen Suchlauf erscheint SEARCH im Display.
4. Wiederholen Sie ggf. Schritt 3, bis Sie den gewünschten Sender finden.
- Zur Einstellung auf einen schwachen Sender drücken Sie ein- oder ⏮ ⏭ kurz und wiederholt, bis Sie optimalen Empfang gefunden haben.

Verbesserung des Radioempfangs:
• Bei **FM**, nehmen Sie die Teleskopantenne heraus. Neigen und drehen Sie die Antenne. Verkürzen Sie sie, wenn das Signal zu stark ist
• Bei **MW**, benutzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Richten Sie diese Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes aus.

Programmieren von Radiosendern
Sie können bis zu insgesamt 30 Radiosender (20 FM und 10 MW)– manuell oder automatisch – abspeichern (Autostore).

Autostore – automatisches Speichern
Die automatische Programmierung startet von der Speichernummer 1 oder einer vorher eingestellten Speichernummer. Es werden nur Sender, die sich noch nicht im Speicher befinden.
1. Drücken Sie **PRESET +/-** ein- oder mehrmals, um Ihren Wellenbereich zu wählen, an der die Programmierung beginnen soll.
Hinweis : Wenn keine Sender-Speichernummer gewählt wurde, beginnt die Speicherung bei der Speichernummer 1 und alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht.
2. Drücken Sie **PROG** 4 Sekunden oder länger, um Autostore-Programmierung zu aktivieren.
→Anzeige: AUTO erscheint. Verfügbare Sender werden in der Reihenfolge der Wellenbereichsempfangsstärke programmiert. **FM**, gefolgt von **MW** . Die 1 automatisch gespeicherte Vorwahl wird dann gespielt.

Manuelle Programmierung
1. Stellen Sie den gewünschten Sender ein (**siehe Einstellen auf Radiosender**).
2. Drücken Sie **PROG** um die Programmierung zu aktivieren.
→ Anzeige: **PROG** blinkt.
3. Drücken Sie **PRESET +/-** einmal oder mehrmals, um diesen Sender eine Nummer von 1 bis 20 für FM oder von 1 bis 10 für MW zuzuordnen.
4. Zur Bestätigung drücken Sie **PROG** erneut
→ Anzeige: gezeigt werden die Vorwahlnummer, der Wellenbereich und die Frequenz.
5. Zum Speichern anderer Sender wiederholen Sie die obigen vier Schritte.

Hinweis: *Sie können einen Vorwahlsender löschen, indem Sie eine andere Frequenz an seiner Stelle speichern.*

Um einen Vorwahl- oder Autostore-Sender zu hören
Drücken Sie die **PRESET +/-** einmal oder mehrmals, bis der gewünschte Vorwahlsender angezeigt wird.

CD-SPIELER

Abspielen einer CD
Dieser CD-Spieler spielt Audio Discs einschließlich CD-R und CD-RW ab.
1. Zum Einschalten drücken Sie **STANDBY ON** ⏻ ein mal oder mehrmals, dann um **CD** zu wählen **SOURCE**.
2. Drücken Sie **OPEN•CLOSE** öffnen Sie die CD-Lade.
⇒CD OPEN wird angezeigt, wenn die Abdeckung des CD-Fachs offen ist.
3. Eine CD, mit bedruckter Seite nach oben, einlegen und **OPEN•CLOSE** drücken, um die CD-Lade zu schließen.
⇒Zunächst wird READ angezeigt, dann läuft INSERT DISC , CHECK DISC oder DISC ERROR oder die Anzeige, wenn keine CD eingelegt wurde/die CD verschmutzt, beschädigt ist bzw. nicht ordnungsgemäß eingelegt wurde.
4. Drücken Sie **PLAY ▶** mit dem Abspielen zu beginnen.
5. Um zwischen den Abspielens drücken Sie **PII**. Drücken Sie **PII** erneut, um das Abspielen fortzusetzen.
→Anzeige: Während der Pause blinkt die abgelaufene Spielzeit auf.
6. Zum Anhalten des CD-Abspielens drücken Sie **■**.

Hinweis : *Die CD-Abspielen hört auch dann auf, wenn:*
– die CD Lade geöffnet wird;
– die CD zu Ende angekommen ist;
– wählen Sie eine andere Tonquelle

Wahl eines anderen Tracks
• Mit Wahl drücken Sie **SEARCH ⏮** oder ⏭ (drücken Sie ⏮ ⏭ auf der Fernbedienung)
• Wenn Sie eine Tastnummer kurz nach Erlagen einer CD oder in die **PAUSE** Position gewählt haben, müssen Sie **PII** drücken, um den ein- oder Abspielen zu beginnen.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels
1. Drücken und halten Sie **SEARCH ⏮** oder ⏭.
→ Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
2. Wenn Sie die von ihren gewünschte Passage erkennen, lassen Sie ⏮ oder ⏭ los, um das normale Abspielen fortzusetzen.

Hinweis: *Während einen CD-Programms oder bei aktivierter **ZUFALLSWIEDERGABE/WIEDERGABEWIEDERHOLUNG** kann der Suchlauf nur innerhalb desselben Titels verwendet werden.*

GAMESOUND

Hinweis: *Während der normalen Wiedergabe können Sie **PROG** drücken um den aktuellen Titel Ihrer Programmliste hinzuzufügen.*

Überprüfen des Programms
In der Stop / play-Position drücken und halten sie **PROG** bis das Display alle Programmnummern und Trainnumer der Reihe nach zeigt.

Löschen eines Programms
Der Speicherinhalt kann gelöscht werden durch:
• Durch Öffnen der Abdeckung des CD-Fachs;
• Durch wenn **MW/FM** oder **TAPE** als Klangquelle;
• Zweimaliges Drücken von ■ während der Wiedergabe oder in der Stoppposition.
→ CLERR wird kurz angezeigt und **PROG** verschwindet.

GAMESOUND (Siehe ½)

WIEDERGABE MIT GAMESOUND:
1. Drücken Sie **SOURCE** um Gerät, um die Funktion **GAME AUX** zu wählen /**AUX** auf der Fernbedienung)
→Über die Anzeige läuft GAME OFF
2. Schließen Sie Ihre Konsole an die Buchsen **AUDIO IN (LEFT / RIGHT)** und **VIDEO IN** auf der Vorderseite des Geräts an.
3. Drücken Sie ein- oder mehrmals **GAMESOUND**, um zwischen den Optionen zu wählen:
→In der Anzeige erscheint BURST , PUNCH , SPEED oder NORMAL.

Anschluss anderer Geräte
Verwenden Sie das mitgelieferte Videokabel, um den **VIDEO OUT**-Ausgang auf der Rückseite des Geräts mit den **VIDEO IN** Eingang eines Fernsehgeräts oder VCR-Rekorders zu verbinden.

CASSETTENRECORDER

Abspielen von Cassetten (Siehe ½)
1 TAPE als Quelle wählen.
• In der Anzeige erscheint TAPE während des gesamten Cassetten-Abspielvorgangs.
2 STOP • OPEN ■, drücken, um das Casettenfach zu öffnen.
3. Eine bespielte Cassette einlegen und das Casettenfach schließen.
4 PLAY ▶ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
5. Zum Unterbrechen des Abspielens drücken Sie **PAUSE II**. Zur Fortsetzung drücken Sie erneut **PAUSE II**.
6. Durch Drücken von **SEARCH ⏮** oder ⏭ den Gerät in die Schnellsuchfunktion des Bandes in beiden Richtungen möglich.
7. Zum Anhalten des Bandes **STOP • OPEN ■** drücken.
8. Die Tasten werden am Bandende automatisch abgeschaltet, außer dann, wenn **PAUSE II** aktiviert wurde.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE CASSETTEN
• Die Aufnahme ist zulässig, solange Umbenetzte oder sonstige Reihe Drittel nicht verletzt werden.
• Dieses Deck ist für die Aufnahme auf CHROME (IEC II) oder METAL-(IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie ausschließlich NORMAL-Cassetten (IEC I) benutzen.
• Dieses Deck ist für das Abspielen von Cassetten aller Typen geeignet.
• Die optimale Ausstreuerung wird automatisch eingestellt. Ändern der Bedienelemente **VOLUME**, **MAX SOUND** oder **BASS**, **MID** & **HIGH** hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
• Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette vor sich halten und die Zunge links herausbrechen. Um diese Aufnahme- bzw. Löschsperre aufzuheben, kann die entstandene Öffnung mit einem Klebeband abgedeckt werden.

NOTES

GRABADORA DE CASETES

Comienzo de la grabación sincronizada
1 Seleccione la fuente **CD**.
2 Introduza un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
3 Pulse **STOP • OPEN ■** para abrir el portacasetes.
4 Introduzca una cinta apropiada en el portacasetes y cierre la tapa.
5 Pulse **RECORD ●** para comenzar la grabación.
– Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.
Para seleccionar y grabar un determinado fragmento de una pista
• Mantenga pulsado **SEARCH ⏮ ⏭** (en el mando a distancia ⏮ ⏭).
• Cuando encuentre el fragmento deseado, suelte **SEARCH ⏮ ⏭**.
• Para interrumpir la reproducción del CD pulse ⏯ (con el mando a distancia ⏯).
• La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando aprieta **RECORD ●**.
6 Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo **PAUSE II**.
7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP • OPEN ■**.

Grabación de la radio
1 Sintonice con la emisora que desee (Vea, Sintonización de emisoras).
2 Siga los pasos 3-7, bajo inicio sincronizado de grabación de CD.

MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD (Véase ½)

Reproductor de CD y manipulación de CD
• Si el reproductor de CD no puede leer CDs correctamente, utilice un CD de limpieza para limpiar la lente antes de llevar el aparato a que se repare.
• La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
• Cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar condensaciones en la lente de su reproductor de CD. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente; deje el aparato en un entorno cálido hasta que la humedad se evapore.
• Para extraer un disco de la caja, presione el eje central y levante el disco al mismo tiempo.
• Para limpiar el CD, pásele un trapo suave sin pelusilla en línea recta desde el centro hasta el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
•